

Esistono dei diritti universali ed inalienabili che non possono essere messi in discussione, perché non tutto è legato allo sviluppo ed alla crescita economica.

Il diritto alla salute, all'istruzione, alla casa, all'assistenza socio-economica, non può prescindere da un preminente impegno dell'intervento e della responsabilità del pubblico.

Per questo motivo le politiche sociali devono tener conto dei nuovi mutamenti che sono intervenuti nella società.

Antiche e nuove povertà, senso d'insicurezza, molteplici forme di precarietà, processi di nuova emigrazione e di immigrazione, impongono la ridefinizione di un sistema di garanzie sociali per poter introdurre e sostenere politiche strutturali di coesione e di sviluppo.

Nel contesto dei processi di mobilità umana il fenomeno dell'immigrazione, fino a pochi decenni fa sconosciuto alla Calabria, lungi dall'essere visto come un pericolo, deve caratterizzarsi, oltre che sotto l'aspetto solidaristico, per l'acquisizione di competenze e per il trasferimento di tecnologie e risorse ai Paesi che si affacciano sul Mediterraneo. Solo così la Calabria può diventare polo d'attrazione con una straordinaria funzione strategica culturale ed economica per l'intero acino del Mediterraneo.

Oggi si deve pensare ad una Regione che sia protagonista del proprio futuro; una Calabria "inclusiva", che abbia consapevolezza di sé, che solleghi l'orgoglio dei calabresi, che promuova la propria identità come un valore intorno al quale costruire un alto e nuovo senso civico collettivo, in grado di aprirsi senza pregiudizi alle altre culture.

*Il Presidente*

**On. Agazio Loiero**

Da alcuni anni anche la Calabria è diventata meta di migranti alla ricerca di un futuro migliore. La situazione non è ai livelli d'allarme di regioni come la Lombardia e il Piemonte, ma i dati statistici confermano che, pure nella punta dello Stivale, c'è una tendenza alla stabilizzazione di cittadini provenienti dal continente africano e dall'Est Europa.

Persone che spesso fuggono da carestie, da guerre, da persecuzioni politiche o, più semplicemente, da condizioni di vita che le aspettative e l'opulenza del mondo occidentale messe in mostra dai mass media rendono inaccettabili.

Dopo decenni di esodo da parte di intere generazioni che purtroppo con modalità diverse sembra ancora non essersi esaurito, la terra di Pitagora si trova così a vivere, forse inaspettatamente, un ruolo a lei finora sconosciuto ma che, nel momento iniziale degli sbarchi dei profughi curdi, ha svolto egregiamente facendo leva sull'innato senso di solidarietà che le è proprio.

Quando dall'emergenza, il dato sull'immigrazione si è trasformato in normalità, è emersa però la necessità di strutturare modalità di accoglienza in linea con le prospettive di un Paese avviato verso la multirazzialità. Accanto ad interventi tesi a soddisfare bisogni primari che caratterizzano ancora molti casi di migrazione, grazie anche ad organizzazioni del privato sociale in prima linea nell'affrontare il fenomeno, la Regione ha messo in cantiere o favorito lo sviluppo di corsi di alfabetizzazione e di formazione, di progetti per l'accesso al lavoro e all'abitazione, di iniziative di mediazione culturale in genere, il tutto con l'obiettivo di favorire la partecipazione alla vita sociale e quindi una vera integrazione nella comunità.

In tale contesto si colloca anche la pubblicazione di una guida per l'ottenimento della Carta di soggiorno, che rappresenta un primo ma importante passaggio per chi ha deciso di ricostruire il suo futuro e quello della propria famiglia, in una terra che per troppo tempo ha visto fuggire i propri figli.

*Il Dirigente del Settore*

**Dott. Antonino Bonura**

# LA CARTA DI SOGGIORNO

(rif. Legge 189 del 30/07/2002, DPR 334 del 18/10/2004)

## Cos'è

La Carta di soggiorno è una sorta di “soluzione intermedia” tra il permesso di soggiorno e la cittadinanza. Si tratta, infatti, di un documento a tempo indeterminato anche se soggetto a vidimazione su richiesta dell'interessato, nel termine di dieci anni dal rilascio. Per i primi cinque anni, inoltre, la Carta di soggiorno può essere utilizzata come documento di identificazione.

## I vantaggi

La Carta di soggiorno non è soggetta ai rinnovi periodici e, a differenza del Permesso di soggiorno, permette:

- di entrare in Italia senza il visto;
- di svolgere in Italia ogni attività lecita salvo quelle espressamente vietate dalla legge allo straniero o da essa riservate al cittadino italiano;
- di usufruire delle prestazioni socio-assistenziali per le quali non è sufficiente il Permesso di soggiorno come l'assegno sociale, l'assegno di maternità e l'assegno di invalidità civile;
- di partecipare alla vita pubblica locale, esercitando anche l'elettorato quando previsto dall'ordinamento e in armonia con le previsioni del capitolo C della Convenzione sulla partecipazione degli stranieri alla vita pubblica a livello locale, fatta a Strasburgo il 5 febbraio 1992 (al momento il protocollo non è stato rettificato dall'Italia).

È consentito l'ingresso, al seguito dello straniero titolare di carta di soggiorno dei familiari con i quali è possibile attuare il ricongiungimento, *senza Nulla Osta*, a condizione che ricorrano i requisiti di disponibilità di alloggio e di reddito.

Il titolare di carta di soggiorno, inoltre, non può essere espulso dal territorio italiano se non per gravi motivi di ordine pubblico o sicurezza nazionale o a causa dell'appartenenza ad una delle categorie indicate all'art. 1 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 (soggetti appartenenti ad associazioni per delinquere di tipo mafioso o delinquenti abituali).

## Chi può richiederla

La Carta di soggiorno può essere richiesta dal cittadino straniero in possesso dei seguenti requisiti:

- regolarmente soggiornante in Italia da almeno 6 anni;
- titolare di un permesso di soggiorno che consente un numero indeterminato di rinnovi come quelli per motivi di lavoro subordinato a tempo indeterminato, di lavoro autonomo, di famiglia, di rifiuto politico;
- non sia stato denunciato e rinviato a giudizio per gravi reati;
- che dimostri di percepire un reddito sufficiente al sostentamento proprio e dei familiari conviventi non inferiore all'importo annuo dell'assegno sociale (€ 4.874,61 per il 2005) se il nucleo è composto da 1 a 2 persone; € 9.749,22 se il nucleo è composto da 3 a 4 persone; € 14.623,83 se il nucleo è di 5 o più persone. Il reddito preso in considerazione (sempre nel caso in cui la richiesta sia avanzata per il richiedente ed estesa al proprio nucleo familiare, si deve comunque sempre tenere conto dei membri presenti nel nucleo familiare in Italia al momento della richiesta e dei loro eventuali redditi) è quello percepito nell'anno precedente alla richiesta e deve essere documentato attraverso dichiarazione dei redditi o in mancanza di questa attraverso buste paga, contributi I.N.P.S., fatture;



- che disponga di un alloggio idoneo che rientri nei parametri minimi previsti dalla legge regionale in materia di edilizia residenziale pubblica. Il possesso del requisito alloggiativo viene richiesto soltanto se la domanda si estende al proprio nucleo familiare (non per il singolo richiedente). Il requisito può essere documentato attraverso la presentazione di certificato di idoneità igienico-sanitaria rilasciato dall'Ufficio Tecnico del Comune oppure dall'Azienda Sanitaria.

La Carta di soggiorno può essere richiesta anche da:

- cittadini stranieri coniuge o figlio minore o genitore conviventi di un cittadino italiano o di un cittadino dell'Unione Europea residente in Italia;
- cittadino straniero entrato in Italia a seguito del **ricongiungimento familiare** con il cittadino italiano o di uno Stato membro dell'U.E. o con un **extracomunitario già titolare di carta di soggiorno**.

## Dove e come richiederla

La Carta di soggiorno deve essere richiesta presso la Questura del luogo di residenza compilando l'apposito modulo (allegato n. 1).

Alla richiesta è necessario allegare i seguenti documenti:

- copia del passaporto o di documento equipollente o del documento di identificazione rilasciato dalla competente autorità italiana da cui risultino la nazionalità, la data, anche solo con l'indicazione dell'anno, e il luogo di nascita del richiedente;
- copia del permesso di soggiorno;
- copia della dichiarazione dei redditi o del modello 101 rilasciato dal datore di lavoro, relativi all'anno precedente;
- certificato del casellario giudiziario e certificato delle iscrizioni relativi ai procedimenti penali in corso, da richiedere all'Ufficio del Casellario Giudiziale presente in ogni Tribunale Penale;
- quattro fotografie in formato tessera;
- certificato di idoneità alloggiativi, se la richiesta relativa ai familiari;
- una marca da bollo da € 11;
- Contratto di locazione dell'alloggio;
- Certificato storico di residenza;
- Codice fiscale;
- Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale.

Nel caso la Carta di soggiorno venga richiesta per il coniuge, i figli minori o genitore di cittadino italiano è necessario presentare:

- documentazione comprovante lo stato di coniuge o figlio minore o genitore. La documentazione deve essere autenticata dall'autorità consolare italiana all'estero non essendo più sufficiente, così come prima dell'entrata in vigore della legge 189 del 2002, la certificazione rilasciata dalle Rappresentanze diplomatiche o consolari estere presso lo Stato Italiano.

In questi casi non è necessario dimostrare la disponibilità del reddito o dell'alloggio.

Nel caso dei lavoratori autonomi alla documentazione di cui ai punti precedenti vanno aggiunti:

- Iscrizione alla Camera di commercio o Albo Professionale;
- Partiva IVA;
- Licenza comunale ed eventuali ricevute di vidimazione annuale;
- Dichiarazione dei redditi (modello Unico) con relative ricevute di presentazione;
- Ricevuta pagamento tributi mod. F.24.

## Rilascio della Carta di soggiorno

La Carta di soggiorno è rilasciata entro 90 giorni dalla richiesta, previo accertamento delle condizioni previste dalla legge. L'addetto alla ricezione, esaminata la domanda e i documenti allegati e ac-

certata l'identità dei richiedenti, ne rilascia ricevuta. La ricevuta non sostituisce in alcun modo la Carta di soggiorno.

Sono previste una serie di cause ostative al rilascio della Carta di soggiorno quali il rinvio a giudizio o sentenza di condanna, anche non definitiva per uno dei delitti non colposi indicati nell'art. 381 del Codice di procedura penale, salvo che il soggetto abbia ottenuto la riabilitazione. Una di queste cause se intervenute in un momento successivo al rilascio della Carta, può determinare la revoca da parte del Questore.

## Ricorso

Contro i provvedimenti di rifiuto o revoca della carta di soggiorno è ammesso ricorso al tribunale Amministrativo Regionale competente entro 60 giorni dalla notifica del provvedimento.

## Rinnovo della Carta di soggiorno

La Carta di soggiorno è valida a tempo indeterminato ma è soggetta a vidimazione su richiesta dell'interessato, nel termine di dieci anni dal rilascio.

La Carta di soggiorno costituisce documento di identificazione personale per non oltre cinque anni dalla data del rilascio. Alla scadenza dei cinque anni è possibile rinnovarla come documento identificativo presentando al Commissariato di zona la seguente documentazione:

- quattro nuove fotografie formato tessera;
- copia del passaporto o di documento equipollente;
- copia della dichiarazione dei redditi o del modello 101 rilasciato dal datore di lavoro, relativamente all'anno precedente.

## Alcune precisazioni sui requisiti per la Carta di soggiorno

**Soggiorno regolare.** Per soggiorno regolare di almeno sei anni si intende la residenza legale ininterrotta con relativa iscrizione presso l'ufficio anagrafe del Comune, e riguarda il richiedente e non già i suoi familiari, nei confronti dei quali deve essere verificata esclusivamente l'esistenza del rapporto di parentela e la mancanza delle condizioni ostative.

**Permesso di soggiorno rinnovabile.** Il possesso di un Permesso di soggiorno rinnovabile per un numero indeterminato di volte deve sussistere solo al momento della richiesta del rilascio della Carta di soggiorno, quindi nel periodo precedente l'interessato può essere stato anche solo titolare di un permesso di soggiorno per motivi di studio.

**Requisito alloggiativo.** In riferimento al requisito dell'alloggio è possibile dimostrare di possedere un alloggio idoneo attraverso la presentazione del certificato di idoneità igienico-sanitaria rilasciato dall'Ufficio Tecnico del Comune oppure dall'Azienda Sanitaria.

Se si decide di richiedere il certificato al Comune, è necessario presentare la richiesta in bollo all'Ufficio Tecnico allegando copia del contratto di affitto o di proprietà e una planimetria dell'appartamento. Dopo la presentazione della richiesta il Tecnico dell'Ufficio comunale effettuerà un sopralluogo presso l'appartamento indicato per calcolarne la superficie utile e successivamente rilascerà il certificato che attesta per quante persone è idoneo l'alloggio.

Al fine di anticipare i tempi del rilascio del certificato, insieme alla documentazione citata è possibile presentare una relazione tecnica di idoneità alloggiativi che deve essere firmata da un professionista abilitato (geometra, architetto, ingegnere) e regolarmente iscritto al relativo albo.



# THE STAY CARD

## What it is

The Stay Card is a sort of “intermediate solution” between the Stay Permission and the citizenship. It is in fact an open-ended document which is liable to authentication by request of the one concerned at the end of ten years from the issue. Besides the Stay Card can be used like identity document during the first five years.

## The benefits

The Stay Card is not liable to recurring renewals and, unlike the Stay Permission, it allows:

- to enter Italy without visa;
- to carry out every legal activity except for those ones which are expressly forbidden to foreigners by the law or the ones saved by that for the Italian citizens;
- to benefit from the social-charitable performances for which the Stay Permission is not sufficient, such as the social benefit, the maternity benefit and the benefit of civil disability;
- to participate to local public life, also exercising the right to vote when it is provided by the code and in keeping with the chapter C of the Convention about the participation of foreigners to the public life at local level, drawn up in Strasbourg on 5th February 1992 (at the moment the protocol has not been yet ratified by Italy).

The foreign citizen's family can come in Italy *without authorization*, if the foreign citizen has the residence card, the financial conditions and a regular accommodation.

Moreover the Stay Card holder, cannot be expelled from the Italian territory but for serious reasons of public order or national emergency or because of his belonging to the categories included into the art. 1 of the law 27 December 1956, n. 1423 (people belonging of mafia associations or persistent offenders).

## Who can require it

The Stay Card can be required by the foreign citizen in possession of following requirements:

- regular stay in Italy at least since 6 years;
- a stay permission that allows an open-ended number of renewals like those ones for subordinate employment with an open-ended contract or self-employment or family or political asylum;
- no accusations or indictments for serious crimes;
- the applicant must demonstrate to collect a sufficient income for his own maintenance and for the members of his/her family. This income must not be inferior to the annual amount of social benefit (€ 4,874.61 for 2005) if the family is made up of by 1 or 2 people; € 9,749.22 if the family is made up of 3 or 4 people; € 14,623.83 if the family is made up of by 5 or more people. The income taken in consideration (always in the case in which the request is for the applicant and for the members of his/her family, the number of people of the family present in Italy at the moment of the request and their eventual income must be always considered) is that one collected in the year before the request of the Stay Card and it must be proved with the income tax or for want of this with, pay packets, INPS contributions, invoices.
- The applicant must dispose of a suitable apartment with the minimum criteria provided by the re-

gional law in matter of public residential building. The possession of this last requirement is only asked if the request of the Stay Card is extended to the family and it is not only for one applicant). The requirement can be proved with an hygienic-sanitary pass certificate issued by the Technical Office of the Municipality or by the Sanitary Agency.

The Stay card can be also required by:

- a foreign married partner or an underage child or a parent cohabiting of an Italian citizen or a citizen of the European Union resident in Italy;
- a foreigner entered in Italy because of the family rejoining with an Italian citizen or with a citizen of another State of the European Union or with a non-EU- person already holder of the Stay Card.

## Where and how requiring it

The Stay Card must be required in the Police headquarters of the residence place filling the suitable form (attachment n. 1).

The following documents must be attached to the request:

- copy of the passport or of an equivalent document or of the identity document issued by the competent Italian authority. In this document they have to come out: the nationality, the birth date of the applicant, even only the indication of the year and the place of birth;
- copy of the stay permission
- copy of the income tax or the 101 form issued by the employer. Both documents must be referred to the previous year;
- certificate of the judicial register and the certificate of the registrations referred to eventual current prosecutions. They must be demanded to the Judicial register Office present in every Criminal court;
- four photographs in card format;
- pass certificate for the accommodation, if the request pertinent to the family;
- one revenue stamp of 11 Euros;
- lease of the accommodation
- historical residence certificate
- fiscal code
- registration to the National Health Service

When the Stay Card is requested for the married partner, the underage children or for the parents of an Italian citizens it must be presented:

- a documentation proving the status of married partner or underage child or parent. The documents must be authenticated by the Italian consular authority abroad. It is not sufficient any more the certification issued by the foreign Diplomatic or Consular Representatives in the Italian State.

In these cases the proof of disposing an income or an accommodation is not necessary.

The self-employed workers must add to the previous documentation:

- Registration to the Chamber of Commerce or Professional Register
- VAT number
- municipal licence and eventual receipts of annual authentication
- Income tax return ("Unico" form) with presentation receipts
- Receipt of tax payment (F.24 form)

## Issue of the Stay Card

The Stay Card is issued within 90 days from the request, subject to assessment of the conditions provided by the law. The secretary who receive the request will issue a receipt after having examined the request and the attached documents. The receipt does not replace the Stay Card in any way.

A number of impedimental causes to the issue of the Stay Card are provided as the indictment or the conviction, even not definitive, for one of the culpable crimes provided in the art. 381 of the Criminal Procedure, except for when the subject has obtained the reinstatement. If one of these causes is present in a subsequent moment to the issue of the Card, it can determine the revocation of the Stay Card by the Head of Police administration.

## Petition

Against the refusal provisions or revocation of the Stay Card the petition to the competent Regional Administrative Court is admitted within 60 days from the notification of the provision.

## Extension of the stay Paper

The Stay Card is an open-ended document but it is liable to authentication by request of the one concerned at the end of ten years from the issue.

The Stay Card is a document of personal identification for not more than five years since the date of the issue. Upon maturity of the five years it is possible to extend it as an identity document sending the following documentation to the local Police Station:

- four new photographs in card format;
- copy of the passport or of an equivalent document;
- copy of the income tax or of the 101 form issued by the employer, referred to the previous year.

## Some precise information on requirements for the Stay Card

**Regular stay.** A regular stay of at least six years means the open-ended legal residence with the registration in General Registry Office of the local Municipality, that concerns the seeker and not the members of his family, towards them it must be verified exclusively the existence of the relationship and the absence of impedimental conditions.

**Renewable Stay Permission.** The possession of a Stay Permission, renewable for an open-ended number of times, must be only valid at the moment of the request for the issue of the Stay Card. Therefore, in the previous time, the one concerned can even be only holder of a Stay Permission for study reasons.

**Accommodation requirement.** With reference to accommodation requirement it is possible to demonstrate to own a suitable accommodation with the presentation of an hygienic-sanitary pass certificate issued by the Technical Office of the Municipality or by the Sanitary Agency.

The certificate of house suitability can be requested to the Municipality too. In this case it is necessary to present the request in the Technical Office attaching a copy of the lease and an apartment plan.

After the presentation of the request the Technician of Office will carry out a inspection in the indicated apartment to calculate the useful surface and then it will issue the certificate certifying the number of people for which the apartment is suitable.

To reduce the time for the issue of the certificate, it is possible to present (with the above mentioned documentation) a technical relation of house suitability that must be signed by a qualified professional (surveyor, architect, engineer) and regularly enrolled to the Professional register.



# LA CARTE DE SÉJOUR

## Qu'est-ce que c'est?

La carte de séjour est une sorte de "solution intermédiaire" entre le permis de séjour et la nationalité. Il s'agit d'une pièce à temps indéterminée, mais que doit être renouvelé dix ans après la première délivrance. Pendant les premier cinq ans de validité, en outre, la carte de séjour peut être utilisé comme pièce d'identité.

## Les avantages

La carte de séjour n'est pas sujet aux renouvellements périodiques et, contrairement au Permis de séjour permet:

- d'entrer en Italie sans visa d'entrée;
- d'exercer en Italie toute activité permise sauf celles qui sont expressément interdites par la loi aux étrangers ou réservez aux citoyens italiens;
- de bénéficier des mêmes prestations des services sociaux et d'assistance prévues pour les citoyens italiens comme, par exemple, l'allocation social, celle de maternité et celle de l'invalidité civile;
- de participer à la vie publique locale, en exerçant aussi l'électorat aux élections administratives comme prévu par les règlements locaux et en harmonie avec les prévisions du chapitre C de la Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local, réalisée à Strasbourg le 5 février 1992. (le protocole n'a pas encore été ratifié par l'Italie).

Le citoyen étranger, qui a la carte de séjour peut faire le réunion familial *sans le Nulla Osta*, s'il y a les conditions économiques et un régulier logement.

Le titulaire de carte de séjour ne peut pas être expulsé du territoire italien, si non pour de graves motifs d'ordre public ou de sûreté nationale ou à cause de l'appartenance à une des catégories indiquées à l'art. 1 de la loi 27 décembre 1956, n. 1423 (sujets qui appartiennent aux associations mafieuses ou délinquants habituels).

## Qui peut la demander

La carte de séjour peut être demandée par le citoyen étranger en possession des qualités requises suivantes:

- être régulièrement résident en Italie d'au moins 6 ans;
- être titulaire d'un permis de séjour qui lui permet un nombre indéterminé de renouvellements comme ceux pour raison de travail subordonné à temps indéterminé, de travail autonome, de famille, de réfugié politique;
- ne pas avoir été dénoncé ni renvoyé en jugement pour des crimes graves;
- démontrer de percevoir un revenu suffisant à sa propre subsistance et à celle des membres de sa famille vivant sous le même toit, pas inférieur au montant annuel de l'allocation sociale: (€ 4.874,61 pour l'année 2005) si le ménage est composé de 1 à 2 personnes; € 9.749,22 si le ménage est composé de 3 à 4 personnes; € 14.623,83 si le ménage est de 5 ou plus personnes. Il faut indiquer aussi les revenus des membres de la famille cohabitant et qui ne sont pas à charge du requérant. Le revenu perçu l'année précédente à la demande doit être documenté à travers la déclaration des revenus ou les bulletins de paye, les reçus des contributions I.N.P.S, factures.

- si la demande est présentée aussi pour des membres de la famille, il faut démontrer d'avoir à disposition un logement qui rentre dans les moindres paramètres prévus par la loi régionale en matière de logements sociaux. Les qualités requises peuvent être documentées à travers la présentation d'un certificat d'aptitude hygiénique sanitaire délivrée par le Bureau Technique de la Commune ou par la Structure Sanitaire (AS).

La carte de séjour peut être demandée aussi par:

- le citoyen étranger conjoint ou l'enfant ou le parent vivant sous le même toit d'un citoyen Italien ou d'un citoyen de l'Union Européenne résident en Italie;
- le citoyen étranger entré en Italie à la suite de la réunion familiale avec le citoyen Italien ou d'un État membre de l'U.E., ou avec un immigré déjà titulaire de carte de séjour.

## Où et comment demander la carte de séjour

La carte de séjour doit être demandée à la Préfecture de police du lieu de résidence en remplissant le formulaire spécial (annexe n. 1).

A la demande on doit joindre les documents suivants:

- copie du passeport ou d'un document équivalent ou d'une pièce d'identification délivrée par l'autorité italienne compétente sur laquelle résultent la nationalité, la date, même seulement avec l'indication de l'année et le lieu de naissance du requérant;
- copie du permis de séjour
- copie de la déclaration des revenus ou du modèle 101 délivré par l'employeur, relative à l'année précédente;
- certificat du casier judiciaire et certificat des inscriptions relatifs aux procès criminels en cours, à demander au bureau du Casier Judiciaire présent auprès de chaque Tribunal Pénal;
- quatre photos d'identité;
- certificat d'aptitude du logement, si la demande relative à la famille;
- une marque de timbre de € 11;
- Contrat de location du logement
- Certificat historique de résidence
- Code fiscal
- Inscription au Service Sanitaire National

Dans le cas où la carte de séjour est demandée pour le conjoint, les enfants mineurs ou les parents d'un citoyen Italien il faut présenter une documentation qui démontre le statut de conjoint ou d'enfant mineur ou de parent. La documentation doit être authentifiée par l'autorité consulaire italienne à l'étranger en n'étant plus suffisant, comme avant l'entrée en vigueur de la loi 189 du 2002, la certification délivrée par les Représentations diplomatiques ou consulaires étrangères près de l'Italie.

Dans ces cas il n'est pas nécessaire de démontrer la disponibilité du revenu ou du logement.

Dans le cas des travailleurs autonomes, à la documentation aux points précédents il faut adjoindre:

- Inscription à la Chambre de Commerce ou au Tableau Professionnel
- numéro de TVA
- Déclaration des revenus (mod. Unico) avec les relatifs reçus de présentation
- Licence communale (autorisation administrative) si nécessaire pour exercer l'activité
- Reçu de paiement des contributions (mod. F.24)

## Délivrance de la carte de séjour

La carte de séjour est délivrée 90 jours après la demande, si les conditions prévues par la loi existent. L'employé à la réception examine la demande et les documents joints, vérifie l'identité du requérant et lui donne un récépissé. Le récépissé ne remplace dans aucun cas la carte de séjour.

Une série de causes qui s'opposent à la délivrance de la carte de séjour est prévu par la loi:

- renvoi en jugement ou sentence de condamnation, même pas définitive, pour un des délits non par imprudence indiqués dans l'art. 381 du Code de procédure pénale, à moins que le sujet n'ait obtenu la réhabilitation. Une de ces causes, même si intervenue dans un moment suivant à la délivrance de la carte, peut déterminer la révocation de la part du Préfet de Police.

## Recours

Contre les mesures de refus ou révocation de la carte de séjour est admis le recours au tribunal Administratif Régional compétent dans un délai de 60 jours après la notification de la mesure.

## Renouvellement de la carte de séjour

La carte de séjour est valable pour un temps indéterminé mais elle doit être visée dix ans après la délivrance.

La carte de séjour peut être utilisée comme pièce d'identification personnelle pour cinq ans après la date de délivrance. A l'échéance des cinq ans il est possible de la renouveler comme pièce d'identification en présentant au Commissariat de zone la documentation suivante:

- quatre nouvelles photos d'identité;
- copie du passeport ou d'un document équivalent;
- copie de la déclaration des revenus ou du modèle 101 délivrée par l'employeur, relativement à l'année précédente.

## Quelques mises au point sur les qualités requises pour demander la carte de séjour

**Séjour régulier.** Pour «séjour régulier pour au moins six ans» on entend la résidence juridique ininterrompue, avec l'inscription relative auprès du bureau de l'état civil de la Commune, qui concerne le demandeur et pas déjà sa famille, à l'égard de dont il doit être vérifié exclusivement l'existence du rapport de parenté et le manque des obstacles.

**Permis de séjour renouvelable.** La possession d'un Permis de séjour renouvelable pour un nombre indéterminé de fois doit exister seulement au moment de la déposition de la demande pour la carte de séjour, donc dans la période précédente l'intéressé peut même être été titulaire d'un Permis de séjour pour motifs d'étude.

**Logement.** En regard à la qualité du logement il est possible de démontrer d'être en possession d'un logement apte à travers la présentation du certificat d'aptitude hygiénique sanitaire délivrée par le bureau Technique de la Commune ou de la structure Sanitaire (AS).

Si on décide de demander le certificat à la Commune, il faut présenter la demande en timbre au bureau Technique, en joignant copie du bail ou de l'acte de propriété et un planimétrie du logement. Après la présentation de la demande le Technicien du bureau communal effectuera une inspection de la maison indiqué pour calculer la surface utile et successivement il délivrera le certificat qui atteste combien de gens peuvent habiter dans le logement.

Au but d'anticiper les temps de délivrance du certificat, avec la documentation citée est possible de présenter une relation technique d'aptitude de l'habitation signée par un professionnel qualifié, (géomètre, architecte, ingénieur), et régulièrement inscrit au tableau relatif.



# Вид на Жительство

## Что это такое

Вид на Жительство является, своего рода, средним между Разрешением на Пребывание и гражданством. Речь идёт о документе, выдающемся на неопределённый период времени, даже если подвергается удостоверению подлинности по истечению 10 лет с выдачи, по просьбе заинтересованного. Кроме того, первые пять лет может быть использована, как удостоверяющий личность документ.

## Преимущества

Вид на Жительство не подвергается периодическим возобновлениям, как Разрешение на Пребывание, и позволяет:

- безвизовый въезд в Италию;
- развитие любого легального вида деятельности в Италии, исключая, запрещённых законом для иностранных граждан, или резервированных, исключительно для граждан Италии;
- пользование услугами соц.обеспечения, таких как, социальное пособие, надбавка на материнство и пособие на группу инвалидности, для чего недостаточно разрешения на пребывание;
- принятие участия в местных общественных мероприятиях, участвуя даже в выборах, когда это предвидено распоряжением и гармонирует с предположениями Главы С в Соглашении по участию иностранцев в общественной жизни на местном уровне, создана в Страсбурге 5 февраля 1992 года (в настоящий момент в Италии этот протокол ещё не спланирован);
- прибывшим по воссоединению семьи, родственникам обладателя Вида на Жительство, предусматривается также выдача Вида на Жительство;
- сожительствующие члены семьи, с достигнувшем шести лет непрерывного легального проживания в Италии гражданином, имеют право на подачу заявки на Вид на Жительство.

Допускается въезд членам семьи (с которыми возможно воссоединение), сопровождающим обладателя Вида на Жительство, без специального

разрешения (*nulla osta*), при условии, последующей демонстрации наличия пригодной жилплощади и соответствующего дохода.

Обладающий этим документом, кроме того, не может быть выслан с территории Италии, если не по серьёзным нарушениям общественного порядка или национальной безопасности, а также по причине принадлежности к одной из категорий, указанных в арт.1 закона 27 декабря 1956, №1423 (субъекты, принадлежащие к обычным или мафиозным преступным группировкам).

### Кто его может запросить

Вид на Жительство может запросить иностранный гражданин, обладатель следующих реквизитов:

- легальное проживание в Италии как минимум 6 лет;
- Разрешение на Пребывание, позволяющее неопределённое количество возобновлений, такое как по работе по контракту, на неопределённый период, автономная деятельность, семейное, по политическому убежищу;
- отсутствие разоблачения и предания суду по тяжким преступлениям;
- демонстрация наличия дохода, достаточного для личного содержания, а также других, сожительствоющих членов семьи: не менее годового социального пособия 4.874,61 на 2005 год, если в составе семьи не более двух человек; 9.749,22 при составе семьи из трёх или четырёх человек; 14.623,83 из пяти и более. Имеется в виду вместе взятый доход всех совместно проживающих членов семьи на момент подачи заявления;
- этот доход документируется с помощью декларации о доходе или, при её отсутствии, конвертами зарплат, взносами в I.N.P.S. и фактурами за год, предшествующий году подачи запроса на Вид на Жительство;
- располагающий пригодной жилплощадью, входящей в минимальные параметры, предусмотренные региональным законом в дисциплине общественного жилищного строительства. Наличие этого реквизита требуется в случае запроса на весь состав семьи, и не у отдельного запрашивающего. Реквизит документируется с помощью предъявления сертификата о санитарно-гигиенной пригодности, выданным техническим коммунальным отделом или санитарной службой.

Вид на Жительство может запросить также:

- состоящий в браке с гражданином Италии, несовершеннолетний ребёнок или родитель, сожительствующий с гражданином Италии или другой страны Евросоюза, проживающим в Италии;
- въехавший вследствие воссоединения семьи с гражданином Италии, или одного из государств Евросоюза, а также с иностранным гражданином, обладателем Вида на Жительство.

### Где и как запрашивается

Вид на Жительство должен быть затребован в квестуре по месту прописки, заполняя предназначенный модуль.

К запросу необходимо приложить следующие документы:

- копия паспорта или эквивалентного документа, может быть, также документ, удостоверяющий личность, выданный компетентным органом Италии, где указаны национальность, год и место рождения запрашивающего;
- копия Разрешения на Пребывание;
- копия декларации о доходе или 101 модуля, выданного работодателем, за предыдущий год;
- сертификат юридического архива и сертификат записи уголовных процессов, выданные отделом юридического архива, находящемся при каждом отделе уголовного суда;
- четыре фотографии;
- гербовая марка 11 евро;
- сертификат о пригодности жилплощади, если заявление распространяется и на других членов семьи;
- справка о месте прописки;
- фискальный код;
- запись в санитарное национальное обслуживание (S.S.N.).

Если Вид на Жительство запрашивается состоящим в браке, или несовершеннолетним ребёнком, или родителем гражданина Италии, необходимо предоставление:

- документации, подтверждающей брак, несовершеннолетие ребёнка, или отцовство. Эта документация должна быть легализована итальянским консульством в стране постоянного места жительства, так как не достаточно сертификации дипломатического



представительства в Италии, после вступления в действие 189 статьи 2002 года (заключивших брак в Италии это не касается). В этом случае не обязательна демонстрация наличия дохода или жилья.

Для независимых работающих специалистов, к перечисленным выше документам, прилагается:

- запись в Коммерческую Камеру или в Список Профессионалов;
- партия IVA;
- коммунальная лицензия и последующие квитанции годовых авторизаций;

декларация о доходе (стандарт) с квитанциями о предъявлении;

- квитанция выплаченных налогов (модуль F.24).

### **Выдача Визы на Жительство**

Виза на Жительство выдаётся в течении 90 дней с подачи заявления, пройдя выяснения условий, предусмотренных законом. Ответственный за выдачу, проверив заявление и приложенные документы, удостоверившись в личности запрашивающего, выдаёт квитанцию, которая никоим образом не заменяет Визу на Жительство.

Предусмотренна серия мотивов, препятствующих выдаче Визы на Жительство, таких как: отсрочка суда или слушания дела, даже не окончательного решения, по одному из ненамеренных нарушений, указанных в арт. 381 Уголовного Кодекса, за исключением реабилитированных. Одна из этих причин, выступившая на момент выдачи Визы на Жительство, является следствием аннулирования со стороны начальника Квестуры.

### **Обращение**

Против мер отказа или аннулирования Визы на Жительство, допускается обращение в Администрацию Регионального Суда, действительно в течении 60 дней с извещения о принятии мер.

### **Возобновление Визы на Жительство**

Виза на Жительство действителен на неопределённый период времени, но подвергается подтверждению действительности, по просьбе обладателя, через 10 лет от выдачи.

Вид на Жительство заменяет идентификационный документ не более пяти первых лет с момента выдачи, по истечению пяти лет можно возобновить его как идентификационный документ, предъявив в местный комиссариат следующие документы:

- четыре новых фото;
- копия паспорта или эквивалентного документа;
- копия декларации о доходе или 101 модуля, выданного работодателем за предыдущий год.

### Некоторые уточнения по реквизитам для Вида на Жительство

*Легальное проживание.* Под легальным проживанием как минимум шесть лет, подразумевается легальная непрерывная прописка с последующей записью в местный ЗАГС, и касается только подающего заявление гражданина, и не членов семьи, для которых достаточна верификация существующего родства и отсутствие препятствующих обстоятельств (выше указано).

*Возобновляемое Разрешение на Пребывание.* Permesso di Soggiorno, принадлежащее к категории возобновляемых. Должно быть в наличии на момент запроса Вида на Жительство, таким образом, в предыдущий период, заинтересованный мог быть обладателем Разрешения на Пребывание даже по учёбе.

*Реквизит на жилплощадь.* В отношении реквизита на жилплощадь, возможна демонстрация наличия пригодного жилья, предоставив гигиенно-санитарный сертификат пригодности, выданный техническим коммунальным отделом или санитарной службой.

Решив запросить сертификат в коммунальном отделе, необходимо подать заявление на гербовой бумаге в технический отдел, прилагая копию контракта о съёме или собственности с планометражем жилплощади. После подачи заявления, работник коммунального технического отдела произведёт подсчёт полезной жилплощади и выдаст сертификат, аттестирующий для сколько человек пригоден жильё.

Для ускорения процедуры выдачи сертификата, вместе с перечисленной документацией, возможно предоставление технического доклада о пригодности, подписанного квалифицированным геометром, архитектором или инженером, по правилам, внесённым в должный список профессионалов.

# Modello domanda per rilascio carta di soggiorno da parte di cittadino straniero

**Al Questore della Provincia di** \_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_, cittadino/a \_\_\_\_\_, residente in \_\_\_\_\_,  
via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, stato civile \_\_\_\_\_,  
professione \_\_\_\_\_, cod. fiscale \_\_\_\_\_,  
recapito telefonico \_\_\_\_\_, titolare di passaporto n. \_\_\_\_\_  
rilasciato da \_\_\_\_\_,

## **dichiara**

di soggiornare regolarmente in Italia dalla seguente data: \_\_\_\_\_;  
di essere attualmente titolare di permesso di soggiorno n. \_\_\_\_\_, rilasciato/rinnovato  
in data \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_, per motivo \_\_\_\_\_,  
che scadrà \_\_\_\_\_;  
di avere un reddito annuo pari a Euro \_\_\_\_\_, derivate da \_\_\_\_\_;  
di non avere familiari a carico/di avere a proprio carico i seguenti familiari conviventi:  
(sbarrare la parte che non interessa)

(cognome) \_\_\_\_\_, (nome) \_\_\_\_\_ data e luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ parentela \_\_\_\_\_, titolare di permesso  
di soggiorno per \_\_\_\_\_, con validità \_\_\_\_\_;

1. (cognome) \_\_\_\_\_, (nome) \_\_\_\_\_ data e luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ parentela \_\_\_\_\_, titolare di permesso  
di soggiorno per \_\_\_\_\_, con validità \_\_\_\_\_;

2. (cognome) \_\_\_\_\_, (nome) \_\_\_\_\_ data e luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ parentela \_\_\_\_\_, titolare di permesso  
di soggiorno per \_\_\_\_\_, con validità \_\_\_\_\_;

3. (cognome) \_\_\_\_\_, (nome) \_\_\_\_\_ data e luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ parentela \_\_\_\_\_, titolare di permesso  
di soggiorno per \_\_\_\_\_, con validità \_\_\_\_\_;

e) di non essere mai stato condannato per uno dei delitti indicati dall'art. 380 del codice di procedura penale o  
per uno dei delitti non colposi indicati dall'articolo 381 del medesimo codice, né di essere stato rinviato a giudizio  
per uno dei detti delitti;  
(in caso di rinvio a giudizio e successivo proscioglimento o di condanna seguita da riabilitazione indicare gli  
estremi del o dei provvedimenti) \_\_\_\_\_

## **CHIEDE**

Il rilascio della Carta di soggiorno, di cui all'art. 9, comma 1, della Legge:

- per sé;
- per il proprio coniuge, per il/i figlio/i minore/i convivente/i, indicato/i al/ai precedenti/i n. \_\_\_\_\_ per il/i quale  
ricorrono le condizioni di cui alla lettera e);

(sbarrare le parti che non interessano)

## **CHIEDE ALTRESI'**

- che il/i proprio/i figlio/i minore/i degli anni 14, sopra indicato/i al/ai numero/i \_\_\_\_\_ sia/siano iscritto/i  
nella propria carta di soggiorno.

(sbarrare se non è richiesta l'iscrizione)

Lì \_\_\_\_\_

Firma, Il richiedente \_\_\_\_\_

Il coniuge \_\_\_\_\_





**Modello domanda per rilascio carta di soggiorno  
da parte di coniuge o genitore di cittadino italiano o di cittadino appartenente  
all'Unione Europea**

**Al Questore della Provincia di** \_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_, cittadino/a \_\_\_\_\_, residente in \_\_\_\_\_,  
via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, stato civile \_\_\_\_\_,  
professione \_\_\_\_\_, cod. fiscale \_\_\_\_\_,  
recapito telefonico \_\_\_\_\_, titolare di passaporto n. \_\_\_\_\_  
rilasciato da \_\_\_\_\_,

**dichiara**

di essere coniugato/a con il/la cittadino/a italiano/a, sig./sig.ra \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
residente in Italia a \_\_\_\_\_ con il/la quale ha contratto matrimonio  
in data \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ con cui convive;  
di essere coniugato/a con il/la cittadino/a dello Stato Europeo \_\_\_\_\_,  
sig./sig.ra \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
residente in Italia a \_\_\_\_\_, titolare di Carta CEE n. \_\_\_\_\_  
rilasciata da \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, con il/la quale ha contratto  
matrimonio in data \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_, con il/la quale convive;

*(sbarrare la parte che non interessa)*

di essere genitore convivente del/la cittadino/a sig./sig.ra \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in Italia a \_\_\_\_\_;  
di essere genitore convivente di cittadino/a dello Stato Europeo \_\_\_\_\_,  
sig./sig.ra \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
residente in Italia a \_\_\_\_\_ e titolare di Carta CEE n. \_\_\_\_\_  
rilasciata da \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_;

e) di non essere mai stato condannato per uno dei delitti indicati dall'art. 380 del codice di procedura penale o  
per uno dei delitti non colposi indicati dall'articolo 381 del medesimo codice, né di essere stato rinviato a giudizio  
per uno dei detti delitti;

(in caso di rinvio a giudizio e successivo proscioglimento o di condanna seguita da riabilitazione indicare gli  
estremi del o dei provvedimenti) \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

Il rilascio della Carta di soggiorno, di cui all'art. 9, comma 1, della Legge:

Lì \_\_\_\_\_

Firma, Il richiedente \_\_\_\_\_

- نسخة من الدخل السنوي مثال 101 يسلم من طرف صاحب العمل , متعلق بالسنة الماضية.

## بعض التوضيحات حول صفة بطاقة الإقامة:

### إقامة قانونية

إقامة قانونية منذ ستة سنوات يعني الإقامة الرسمية عبر التسجيل في مكتب البلدية، وذلك لمقدم الطلب و ليس لأفراد أسرته الذين يجب التحقق فقط من وجود العلاقة العائلية و الخلو من الأسباب المانعة.

### رخصة إقامة قابلة للتجديد

الحصول علي رخصة إقامة صالحة للتجديد لعدد لا نهاية له يجب فقط في لحظة طلب بطاقة الإقامة , لذلك قي الفترة السابقة يمكن للشخص المعني أن يكون صاحب رخصة إقامة لأسباب دراسية.

### صفة السكن

فيما يتعلق بالسكن يمكن إثبات من يطلب البطاقة بأن له مقر صالح للسكن عن طريق تقديم الوثيقة التي تثبت ذلك , وهذه الوثيقة يجب أن تكون مصرحة من طرف المكتب التقني للبلدية أو من طرف المؤسسة الصحية.

إذا قرر الحصول على هذه الوثيقة من البلدية , يجب تقديم الطلب إلى المكتب التقني مع إرفاق عقد الإيجار أو عقد الشراء و خريطة الشقة . بعد تقديم الطلب التقني التابع للبلدية سوف يذهب شخصيا للتأكد من صلاحية السكن و لأخذ القياسات وبعد كل هذه التحقيقات يصدر شهادة تثبت لكم شخص يصلح السكن.

و لأجل تقديم وقت تسليم هذه الشهادة , مع كل الوثائق المطلوبة يمكن تقديم تقرير تقني لصلاحية السكن والذي يجب أن يكون موقع من طرف شخص مصرح له ( مساحي , مهندس , مهندس تقني ) و مسجل في سجل الهيئة التابع لها .



~ التصريح التجاري ووصل للمراقبة السنوية.

~ وثيقة الإعلان عن الدخل (النموذج الوحيد) مع ما يثبت تقييمه.

~ وصل دفع الضرائب. مثال.ف.24.

### إصدار بطاقة الإقامة:

بطاقة الإقامة تكون جاهزة خلال 90 يوما من تاريخ الطلب, عن طريق التحقق من الشروط المقررة من القانون. يجب على المسؤول عن الاستقبال بعد فحص الطلب و الوثائق المرفقة و وثيقة الهوية لمن قدم الطلب, أن يسلمه وصل استلام. هذا الوصل لا يعوض على كل حال بطاقة الإقامة.

توجد هناك العديد من العوائق لمنح بطاقة الإقامة, منها المسائلة و الأحكام القضائية حتى ولو لم يخرج القرار النهائي و ذلك للجرائم المشار إليها في المادة 381 من قانون الإجراءات الجنائية. ما عدى إذا كان الشخص المعني قد حصل على التسريح. وعند وقوع واحدة من هذه الجرائم بعد استلام بطاقة الإقامة يمكن سحبها من طرف مدير الشرطة.

### الطعن:

يتاح ضد قرار رفض أو سحب بطاقة الإقامة الطعن لدى المحكمة الإدارية الجهوية خلال 60 يوما من تسجيل القرار.

### تجديد بطاقة الإقامة:

بطاقة الإقامة غير محددة زمائيا لكن هي معرضة للتجديد بطلب من الشخص المعني , لمدة عشر سنوات منذ تاريخ الإصدار.

بطاقة الإقامة تعتبر وثيقة رسمية للهوية لمدة خمس سنوات منذ تاريخ الاستلام. عند نهاية الخمس سنوات يمكن تجديدها كوثيقة للتعريف بتسليم الوثائق التالية لمركز الشرطة للمنطقة التي يوجد فيها.

• أربعة صور شمسية صالحة للبطاقة.

• نسخة من جواز السفر أو وثيقة أخرى تعادلها.

• نسخة من جواز السفر أو وثيقة مماثلة له أو وثيقة للتعريف سلمت من طرف السلطة الإيطالية حيث يوضح الجنسية , تاريخ الميلاد و تاريخ و مكان إصدار الوثيقة.

• نسخة من رخصة الإقامة المؤقتة.

• نسخة عن تصريح الدخل أو النموذج 101 يصدرها رب العمل و المتعلقة بالسنة السابقة.

• شهادة للسوابق القضائية و شهادة تثبت أن من طلبها ليس في ذمة التحقيق القضائي, ويمكن طلب هذه الوثائق من المكتب المخصص الذي يوجد في كل دور العدالة.

• أربعة صور شمسية لبطاقة.

• شهادة صلاحية السكن، إذا كان الطلب يشمل أفراد العائلة.

• طابع بقيمة 11 €.

• شهادة عقد الإيجار.

• شهادة تاريخية للسكن.

• شهادة تثبت تسجيله في الخدمات الصحية.

في حالة ما بطاقة الإقامة تطلب للزوج, الأبناء القاصرين أو الأيوين للمواطن الإيطالي يلزم تقديم ما يلي:  
وثيقة تثبت العلاقة الزوجية أو الولد القاصر أو الأيوين. الوثائق يجب أن تكون موثقة من طرف السلطات القنصلية الإيطالية في الخارج ، و ذلك لأنه لم تعد كافية , هكذا كما هو الحل قبل دخول قرار القانون 189 لسنة 2002, الشهادة الموثقة من المسؤولين الدبلوماسيين أو القنصلية الأجنبية الموجودة في إيطاليا.

في هذه الحالة ليس بمفروض تبين إمكانية الدخل أو المسكن.

في حالة العامل الحر إتماما للوثائق السابقة يجب إضافة:

~ التسجيل في الغرفة التجارية أو السجل المهني.

~ الرقم الضريبي التجاري Partita IVA

• إذن إقامة يسمح بتجديده لمرات غير محدودة مثلا لأسباب عمل تابع أو عامل مستقل، لسبب عائلي أو بدافع اللجوء السياسي .

• الخلو من الدعوة القضائية أو الإحالة إلى القضاء بسبب ارتكابه جرائم خطيرة.

• امتلاك دخل كاف لتأمين معيشته الشخصية و أفراد عائلته الذين معه و قيمته لا يجب أن تكون تحت قيمة الشيك الاجتماعي (€ 4.864,22) إذا كان عدد أفراد العائلة من 1 إلى 2 و ( € 9.749,22) إذا كان العدد من 3 إلى 4 أفراد و (€ 14.623,83) إذا كان العدد 5 أو أكثر. الدخل الذي يؤخذ بعين الاعتبار (دوما في حالة ما قد قدم الطلب بسبب كثرة أفراد العائلة يجب على كل حال الأخذ بعين الاعتبار الأفراد الموجودين في العائلة, يجب في كل حال أخذ الأمور بأهمية لإحصاء أفراد العائلة في إيطاليا عند وقت الطلب و الدخول المحتمل) الذي تحصل عليه في العام الماضي عند الطلب و يجب أن يكون كل هذا الأمر بوثائق تثبت ذلك بالدخل في حالة نقصان هذه الأخيرة نسخة لوثيقة الراتب الشهري, و المساهمة لضمان الاجتماعي (INPS), قائمة المبيعات.

• وجود مقر سكن لائق و الذي يدخل في القياسات المحددة من القانون الإقليمي بخصوص البناء للإقامة الشعبية. الحصول على السكن الموصوف يطلب فقط في حالة ما كان الطلب يشمل أفراد العائلة (لا يشترط للطلب المنفرد). هذا الشرط يجب أن يكون موثقا عبر تقديم شهادة لصلاحية السكن من الجانب الصحي و التي تصدر من طرف المكتب التقني للبلدية أو من طرف المؤسسة الصحية.

## بطاقة الإقامة يمكن طلبها كذلك من

مواطنين أجانب أزواج أو أبناء صغار أو أباء يعيشون مع مواطن إيطالي أو مواطن ينتمي إلى الاتحاد الأوروبي مقيم في إيطاليا.

مواطن أجنبي دخل إلى إيطاليا عبر الالتحاق العائلي مع مواطن إيطالي أو لبلد عضو في الاتحاد الأوروبي. أو مواطنا من دولة لا تنتمي إلى الاتحاد الأوروبي في حوزته بطاقة الإقامة.

## أين و كيف تطلب

بطاقة الإقامة يجب أن تطلب من مديرية الشرطة التابعة للمنطقة السكنية بواسطة تعبئة نموذج خاص (المرفق رقم 1).

للطلب يجب أن ترفق الوثائق التالية:



## بطاقة الإقامة

تعتبر بمثابة وثيقة تتمركز بين إذن الإقامة و الجنسية. وهي في الواقع وثيقة لا اجل لها رغم أنها معرضة للتجديد بطلب من صاحبها وكل هذا في المدة المقررة عشر سنوات ابتداء من يوم إصدارها زد علي ذلك بطاقة الإقامة يمكن استخدامها كهوية شخصية في الخمس سنوات الأولى.

### ما هي فوائدها

بطاقة الإقامة ليست معرضة للتجديد المؤقت، على عكس إذن الإقامة، فهي تسمح بـ:

- الدخول إلى إيطاليا بدون تأشيرة.
- القيام بأي عمل شرعي في إيطاليا ضمن إطار القانون وبإستثناء الأمور المتنافية مع القانون أو التي خصصت فقط للمواطن الإيطالي.
- التمتع بالخدمات الاجتماعية التي من اجلها لا يكفي إذن الإقامة، علي سبيل المثال المساعدة الاجتماعية للأومة وللمقعدين .
- المشاركة في الحياة المحلية و ممارسة حق الانتخاب حسب الترتيبات الدستورية وذلك بالاتفاق مع أحوال الفصل ( ج ) للاتفاق حول مشاركة الأجانب في الحياة المدنية علي النطاق المحلي، الصادر في ستراسبورق بتاريخ 5 فبراير 1992 (حتى الآن البروتوكول لم يعمل به من طرف إيطاليا).
- يسمح بالدخول تبعا للأجنبي الحامل لبطاقة الإقامة لأفراد أسرته الذين يمكن لهم الالتحاق العائلي، بدون شهادة خلو الطرف، بشرط توفر المسكن و الدخل الكافي.
- بالإضافة إلى ذلك فان صاحب البطاقة لا يمكن إبعاده من التراب الإيطالي إلا لأسباب خطيرة تتعلق بالأمن العام أو السلامة الوطنية، أو إذا كان منتميا للأنواع المشار لها في المادة الأولى لقانون 27 ديسمبر 1956 رقم 1423 ( أعضاء تنتمي إلى منظمات إجرامية كالمافيا ).

### من يستطيع طلبها.

يمكن للمواطن الأجنبي أن يطلب بطاقة الإقامة إذا توفرت فيه الشروط التالية:

- الإقامة في إيطاليا على الأقل منذ ست سنوات.